

ПЕРСИДСКИЕ ТРАДИЦИИ В ТВОРЧЕСТВЕ САДРИДДИНА АЙНИ

Вохидова Фарангис, Таджикистан
Белорусский государственный университет
Беларусь, Минск

Научный консультант – ст. преподаватель Вариченко Г.В.

В работе рассматривается творческий путь знаменитого писателя народов Таджикистана и Ирана – Садриддина Айни. В статье дается обзор фактов биографии писателя и анализ его произведений.

Ключевые слова: таджикская литература, писатель, реалистическое изображение жизни, выдающийся писатель и общественный деятель.

PERSIAN TRADITIONS IN THE WORKS OF SADRIDDINA YNI

VokhidovaFarangis, Tajikistan

Belarusian State University

Belarus, Minsk

Scientific supervisor – senior lecturer Varichenko G.V.

The work of the famous author of the peoples of Tajikistan and Iran, Sadriddin Aini, is considered in the work. The article gives an overview of the facts of the biography and an analysis of his works.

Keywords: Tajik literature, writer, realistic portrayal of life, an outstanding writer and public figure.

В XVI в. персидско-таджикская литература, в силу социальных и политических условий разделившаяся на три самостоятельные ветви – иранскую, таджикскую и афганскую, продолжает питаться из одного источника, единых исторических корней.

Однако в истории взаимосвязи и взаимовлияния этих литератур наблюдаются периоды укрепления или ослабления творческих контактов. Будучи связанными друг с другом генетическим единством, общностью религиозного, культурного и языкового пространства, внутренняя тяга к освоению опыта друг друга сохранялась всегда, но в силу исторической и политической обстановки не всегда было возможным общение представителей этих литератур, их взаимное обогащение и взаимовлияние. Для более тесного сотрудничества литератур нужны были не только благоприятные исторические условия, но и усилия видных литературных и общественных деятелей. Одной из крупнейших фигур в пространстве общеперсидской литературы и литератур всех восточных народов первой половины XX века был Садриддин Айни.

Садриддин Айни (1878-1954 гг.) – основоположник современной таджикской литературы – относится к той когорте известных писателей, которые достигли творческих вершин и в новых исторических условиях стали предводителями литературных связей таджикского и иранского народов. Его богатое литературное и научное наследие считается составной частью всей персоязычной литературы. Айни хорошо знает как одного из выдающихся мастеров персоязычной литературы и как основоположника современной таджикской литературы в Иране, Афганистане, в литературных кругах Индии и Пакистана. Известный иранский писатель и ученый, доктор Сайд Нафиси (1896-1966 гг.) назвал Садриддина Айни «просвещенным таджикским поэтом и писателем» и многие годы мечтал о встрече с ним.

С. Айни проник в самую суть культуры и науки персоязычных и других народов Востока и сыграл значительную роль в духовном пробуждении, формировании и эволюции свободолобивых идей. Не случайно в Общей декларации Второй конференции писателей стран Азии и Африки, состоявшейся в Каире 12-16 февраля 1962 года, имя С. Айни было названо в числе величайших писателей восточного мира в XX веке: «Развитием нашего мышления и пробуждением, – сказано в указанном документе, – мы обязаны

произведениям многочисленных литераторов, среди которых находятся Рабиндранат Тагор, Лу Синь, Садриддин Айни и Тахо Хусейн».

Велики заслуги С. Айни и его творчества в налаживании научных и литературных связей Таджикистана со странами цивилизованного мира, в том числе с государствами Азии и Африки. Особую роль сыграл писатель в деле укрепления и развития взаимосвязи таджикской и иранской литератур в XX в.

Ныне в истории ирано-таджикских литератур накоплен достаточно богатый опыт. Взаимосвязи этих двух родственных народов укрепляются с каждым днём. Продолжая традиции С.Айни и его неутомимую борьбу в деле укрепления творческого сотрудничества иранского и таджикского народов, сегодня в период всеобщей глобализации особенно стремительно и интенсивно развиваются эти связи благодаря стараниям глав республики Таджикистан и Исламской Республики Иран.

Тем не менее, этот опыт еще не изучен, многие вопросы истории взаимосвязей иранского и таджикского народов, пути взаимовлияния литератур остаются неосвещенными. Актуальность избранной темы объясняется тем, что, несмотря на длительный период изучения ирано-таджикских литературных связей, всё ещё много вопросов в аналитике и систематике, с которыми сталкиваются исследователи по данной проблематике.

Первым иранским писателем и ученым, обратившим внимание на С. Айни, был доктор Сайд Нафиси. В 1927 году он опубликовал рецензию на его книгу «Образцы таджикской литературы».

В дальнейшем в журналах «Сохан» и «Паяме ноу» публиковались главы и отрывки из произведений С. Айни и статьи о нем. Первым произведением С. Айни, изданным в полном виде в Иране, была книга «Воспоминания», опубликованная с подробным предисловием доктора Сеиди Сирджани в 1982 г. В данное издание «Воспоминаний» было включено также сочинение С. Айни «Коротко о моей жизни». Уже в наши дни в Иране были опубликованы другие произведения С. Айни – «История интеллектуальной революции в Бухаре»(1381х.). Монография «Мирзо Абдулкадир Бедиль» и «Образцы таджикской литературы» (1385 х.) с обширными вступительными предисловиями академика АН Республики Таджикистан Мухаммаджона Шакури (М. Шукуров), Камола Айни и иранского ученого Али Асгара Шердоста. Естественно, что указанные произведения прославили имя С. Айни в Иране как таджикского писателя и ученого. Однако большое значение имели непосредственные встречи писателей и ученых Ирана: Сайда Нафиси, Али Аскара Хикмата, Садека Хедаята, Бозорга Аляви – с С. Айни в 1944 году в связи с 20-летием образования Республики Узбекистан и в 1948 году на творческих встречах в честь 500-летия со дня рождения Алишера Навои в Ташкенте. В ходе этих встреч проявились не только научная и историческая эрудиция Садриддина Айни, но и его человеческие качества, и писатель заслужил всеобщую любовь иранских гостей. После возвращения на родину иранские ученые публиковали о Садриддине Айни стихи и статьи, где высоко оценивали его.

Стихотворение Али Аскара Хикмата «Нить, связующая народы. Одна таджикская пословица» и ответ С. Айни «Дружеский зеленый лист от сердца, полного любви» (1948 г.), опубликованные в журнале «Шарки сурх» (1958, №4), стали новым явлением в персидской и таджикской литературах XX века.

В дальнейшем имя С. Айни вошло в книги иранских писателей и исследователей: доктора Мухаммада Джафара Ёхаки «Жаждающий кувшин» (1995г.), Маеода Сепанда «Запах Мулияна» (1996 г.), Али Асгара Шердоста «Горизонты современной таджикской поэзии» (1997 г.), Ибрагима Худаяра «Дальние друзья» (1384 х.), Озиты Хамадани «Обществоведение Бухары в «Воспоминаниях» Садриддина Айни» (1387 х.) и др. Журналом «Номейе анджоман» (1384 х. №14) напечатано исследование Мухаммаджона Шакури «Садриддин Айни и национальное самопознание таджиков Фароруда». Внимание иранских ученых привлекали не только жизненный путь С. Айни, но и его художественные, научные и исторические сочинения. Сведения об С. Айни и его основных произведениях включены также в «Энциклопедию персидской литературы» (1380г.). Указанные факты свидетельствуют о всевозрастающем интересе иранских учёных к жизни и деятельности С. Айни.

Именно С.Айни использовал творческий опыт персидской литературы конца XIX века и первого десятилетия XX столетия, названного русскими востоковедами «переходным периодом в развитии прозы». «Простой стиль присутствует в сочинениях» иранских писателей этого периода. Наряду с зачинанием основ новой реалистичной таджикской прозы, С.Айни публиковал статьи и монографии о политической жизни Ирана, общности религии, языка и литературного наследия. В итоге Айни был признан в качестве основоположника литературных связей Таджикистана и Ирана в XX веке.

Его художественные произведения и научные труды в Иране признаны в качестве новых образцов реалистической прозы и научного исследования.

Учёные и писатели Ирана, сетовавшие на засилье арабизмов в персидском языке XX века, проявили большой интерес к незатейливой как бы, и общедоступной прозе С. Айни, хорошо восприняли присущие таджикскому языку слова и выражения, и приступили к исследованию их стилистических особенностей. Этот процесс обусловил диалог персидского и таджикского языков в новое время.

Реалистическое художественное мышление С. Айни оказало отчетливое влияние на творчество иранских писателей. В свою очередь, наука и литература Ирана содействовали развитию таджикского литературоведения.

В результате публикации и исследования произведений С. Айни в Иране, формы литературных связей Таджикистана и Ирана стали богаче и разнообразнее. В настоящее время, данный опыт даёт хорошие результаты на примере публикации произведений других таджикских писателей и их изучения в Иране. Такой же опыт наблюдается в Таджикистане, что расширяет диалог цивилизаций, взявший своё начало в нынешнем столетии в Москве.